

21世纪音乐 教育丛书

意大利语 语音及声乐作品选

刘蓉惠 编著

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU



ERSHIYISHIJI Y

ERSHIYI

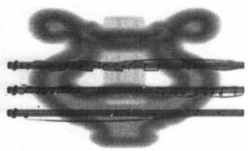
ERSHIYISHIJI



西南师范大学出版社
XINAN SHIFAN DAXUE CHUBANSHE



21世纪音乐教育丛书



意大利语 语音及声乐作品选

刘蓉惠 编著

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

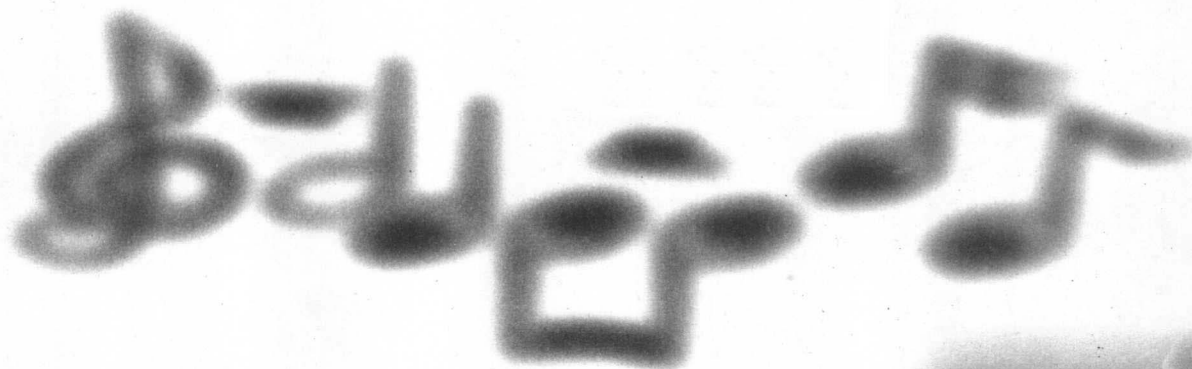
ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU

ERSHIYISHIJI YINYUE JIAOYU CONGSHU



ERSHIYISHIJI

ERSHIYISHIJI

ERSHIYISHIJI



西南师范大学出版社

XINAN SHIFAN DAXUE CHUBANSHE





西南师范大学出版社

21世纪音乐教育丛书

图书在版编目(CIP)数据

意大利语语音及声乐作品选 / 刘蓉惠编著. — 重庆:
西南师范大学出版社, 2005.8

ISBN 7-5621-3425-1

21世纪音乐教育丛书

I. 意... II. 刘... III. ①意大利语—语音—教材
②美声唱法—教材 IV. ①H772.1 ②J616.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第103068号

21世纪音乐教育丛书

意大利语语音及声乐作品选

刘蓉惠 编著

责任编辑: 李 红

封面设计: 王 煤

出版发行: 西南师范大学出版社

<http://www.xscbs.com>

(重庆·北碚 邮编400715)

印 刷: 重庆科情印务有限公司

开 本: 890mm × 1240mm 1/16

印 张: 15.75

字 数: 488千字

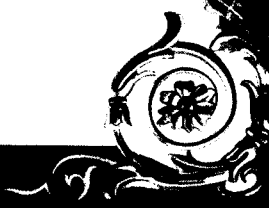
版 次: 2005年10月 第1版

印 次: 2005年10月 第1次印刷

书 号: ISBN 7-5621-3425-1/J · 328

定 价: 26.00元

(无激光防伪标志系盗版书)



 前 言

美声声乐教学是我国声乐教学的主要内容。长期以来,我国美声教学沿用的都是起源于意大利的传统美声歌唱方法,这种方法对提高我国歌唱技术,发展我国声乐事业起到了非常重要的作用。因此,许多声乐教师都运用这种科学的发声方法来进行歌唱教学,并通过对大量优秀意大利声乐作品的练习来提高学生美声唱法的演唱水平。然而,一个非常现实的问题却摆在师生面前:这些作品都需要用意大利语来演唱,通过意大利语来表现作品的精彩内容。由于意大利语在我国声乐教学中还不够普及,很多学生在学习意大利声乐作品时,只能采用模仿的方式来进行练习和演唱,其结果只能是照猫画虎。可见,这样的演唱训练不能对作品进行准确的表达,只有声而没有情。其实,任何优秀的声乐作品都是声音和语言的高度统一,演唱者对作品语言的表达,不能只是模仿字词的发音,更重要的是要体现作品语言所蕴含的内容。因此声乐作品内容的体现应与语言的表达方式相结合,与语言的语调、语气,甚至语句中的逻辑重音和所要刻画的人物性格相结合。意大利美声唱法,不仅仅是一种歌唱方法,它还代表了意大利的语言和文化,意大利歌剧更是意大利音乐文化的集中体现。笔者曾系统学习过意大利语,并去意大利留学,亲耳聆听了意大利声乐专家的教学,在他们的教学中是非常强调语言的表达的。他们不仅要求学生唱准每一个元音、辅音,还要求学生准确地理解作品语言所表达的思想内涵,并通过准确细腻的歌唱语言刻画人物的内心世界。由此可见,学习意大利声乐作品而不懂得意大利语将给学习带来多么大的困难。笔者在去意大利之前也曾从事声乐教学多年,也曾深切地感受到学习美声唱法却不懂意大利语的局限和烦恼。故此,笔者编写此书,就是为了给学习美声唱法的学生提供一部学习意大利语和意大利声乐作品的基础教材,以帮助学生系统而准确地掌握意大利语的发音规则,更好地演绎意大利声乐作品,推动我国声乐教育事业向前发展。

该书共分两部分:第一部分是意大利语发音规则及演唱提示。这部分内容系统地介绍了意大利语的发音规则,并结合朗读和演唱大家熟知的优秀的意大利声乐作品片断,提示了意大利语的演唱要点和正确的训练方法,列举了意大利语的常用音乐术语,编写了意大利语的日常小对话,以帮助学生准确地掌握意大利语的发音规则和意大利语的基本表达方式。第二部分是意大利声乐作品选。这部分内容可供学生进一步学习意大利语的表达方式,学习如何通过歌唱语言来塑造作品人物形象。

该书在编写过程中得到了北京外国语大学意大利语教授王军老师的指点和帮助,在此特表示衷心感谢!

作 者

2005年8月

引 语

一、意大利美声唱法发展简况与意大利语

意大利是一个美丽而古老的国度,位于亚平宁半岛,三面环海,风景秀丽。宜人的海洋性气候和古老的历史文明,塑造了意大利人热情豪迈的性格和浪漫奔放的艺术气质。

意大利音乐文化源远流长,其声乐艺术的发展可以追溯到古希腊时期和古罗马时期。远古希腊时期,其诗歌和音乐就融为一体,出现了一种半朗诵、半宣叙性的演唱形式,内容以史诗和民间传说为主。在古罗马时期,随着古罗马帝国不断地对外侵略和扩大疆土,从被征服的非洲、亚洲、欧洲各国带回了许多优秀的乐师、歌手和艺人。多种音乐文化的相互融合,奠定了意大利音乐文化的丰厚基础。

罗马教皇格雷哥里一世征集、修订的《格雷哥里圣咏》(以下简称《圣咏》),吸取了古代东方和希腊富有特征的音调,以及欧洲其他民族的音乐成分。《圣咏》用的是自然音阶,分为宣叙性歌调和旋律性歌调两种。宣叙性歌调是在朗诵的基础上形成的音调,一般用于朗诵福音书、祈祷文、经文和诗篇等,曲调较简单。旋律性歌调则多用于唱颂歌、赞歌及弥撒曲等,曲调优美流畅。《圣咏》的风格庄严肃穆,演唱时要求呼吸均匀、饱满,声音平稳、流畅,不带颤音,吐字、发音清晰。《圣咏》对后世的欧洲作曲艺术和歌唱艺术都产生了极其深远的影响。它融会了不同民族的宗教音乐,提高了教堂音乐的艺术水平。为传授《圣咏》而创办的歌唱学校,不仅促进了对演唱技巧的研究,也普及了声乐艺术。后来的意大利美声唱法正是在《圣咏》的基础上发展起来的。

从14世纪下半叶到17世纪初,正是欧洲资本主义萌芽和发展时期,而意大利是资本主义萌芽最早的国家,也是文艺复兴运动的发祥地。意大利的重要城市佛罗伦萨在14世纪初就以生产羊毛和纺织品而著名,并初步形成了资本主义的生产方式,产生了很多手工业工场和钱庄,其中尤以巴尔地家族和梅迪奇家族的势力最为雄厚。他们在经营主业的同时还大力提倡艺术,招徕了许多建筑师、雕刻家、画家、诗人和音乐家进行创作,成立了巴尔地小集团——人们称之为“卡梅拉塔”(Camerata 团体)。佛罗伦萨由此成为意大利和欧洲的文化中心。佛罗伦萨的艺术家们认为,希腊悲剧的全部台词都应该是可以歌唱的,并认为当时流行的复调音乐(如牧歌之类)节奏涣散,行腔凝滞,体现不出希腊悲剧的情感内涵。巴尔地小集团的两位艺术家,诗人奥塔维·李努其尼(Ottavio Rinuccini, 1548~1621)和作曲家佳科波·佩尼(Jacopo Peri, 1561~1633)于1597年以主调的音乐形式,创作了一部描述太阳神阿波罗初恋故事的抒情音乐喜剧《达芙妮》。1600年,他们又与作曲家尤里奥·卡奇尼(Giulio Caccini, 1548~1618)合作,创作了另一部歌剧《优丽狄茜》。这是西方音乐史上保存至今的最早的一部歌剧。

歌剧既是“音乐的戏剧”,又是“戏剧的音乐”,它将戏剧建立在音乐的结构基础之上。美声唱法则是应这种独特艺术形式的需求而产生的一种演唱方法。意大利美声唱法是歌剧的产物,歌剧则是伟大的文艺复兴运动的产物。

美声唱法之所以诞生于意大利,与意大利语语音的发音特点有密切关系。意大利语发音时,发音器官肌肉的紧张度较大,要求每个元音和辅音都非常清晰,音序均匀而有节奏。意大利语中几乎所有的词都以元音结尾,元音没有弱化现象,即使是非重读的元音也是如此。

意大利语的辅音有清音和浊音之分。意大利语的清辅音 p, t, k, 发音时声带不振动,不送气,浊辅音 b, d, g, 发音时声带要振动。浊辅音发音时声带处于良好的振动状态,非常易于歌唱,发出的声音响亮有力。可见,意大利语本身就具有歌唱性。

意大利作为美声唱法的故乡,歌剧的发源地,在歌剧史上涌现出了许多作曲大师和著名的歌唱家,如 G·卡契尼、C·蒙特威尔地、A·斯卡拉蒂、G·罗西尼、G·普契尼、G·威尔第等,他们为世人留下了许多杰出的歌剧和声乐作品。

意大利美声唱法已成为世界各国的歌唱家努力追求的歌唱艺术,意大利语也成为世界上从事声乐研究的人们都要学习的语言。歌唱是音乐和语言的艺术,一个好的歌唱者不仅要具有很好地诠释音乐的能力,还必须具有很好的语言表达能力。编写此书的目的,就是为学习美声唱法的学生提供一部学习意大利语和意大利声乐作品的教材。

本书将系统介绍意大利语的发音规则,归纳总结意大利语的演唱要点,并提出正确的训练方法。同时还列举了意大利语常用音乐术语和意大利语日常小对话,最后还附有意大利经典声乐作品的谱例,供同学们学习和演唱。

二、意大利语语音特点

意大利语属印欧语系的罗曼语族,由拉丁语演变而来,形成于公元 1200 年前后。现在的意大利标准语是以托斯卡纳地区的方言为基础发展起来的,因为当时的托斯卡纳地理位置优越,宗教盛行,商业发达,文艺繁荣,政治地位十分重要。另外,还因为托斯卡纳方言本身十分近似拉丁语。13、14 世纪的一些意大利著名作家都用托斯卡纳方言著书,如但丁(Dante Alighieri, 1265~1321)的《神曲》(La Divina Commedia),薄伽丘(Giovanni Boccaccio, 1313~1375)的《十日谈》(Decamerone)等。这些作品都为托斯卡纳方言的普及起了重要的作用。

意大利语中几乎所有的词都以元音结尾,且元音没有弱化现象,即使是非重读的元音也是这样。如: fortunatamente(幸运地), industrializzazione(工业化), commemorazione(纪念), melodrammatico(音乐剧的)等。

意大利语发音时,发音器官肌肉的紧张度较大,要求每个元音和辅音都非常清晰。

意大利语的辅音有清音和浊音之分。意大利语的清辅音 p, t, k, 在发音时声带不振动,不送气;浊辅音 b, d, g, 在发音时声带要振动。

意大利语有大舌颤音 r, 汉语中没有。

意大利语每个音素的发音都要求平正、流畅、清晰。意大利语中没有汉语中的“鼻元音”[ang, an, eng]、“儿化元音”(腊八儿[ba—bar], 上班儿[bān—bār])和“复合元音”[爱 ai, 欧 ou]。

意大利语音的重音一般都在每个词的倒数第二个音节上,但也有相当一部分单词的重音落在倒数第三、第四音节或最后一个音节上,如等。因此要掌握意大利语的重音规则,总的来说,就必须记住那些重音不规则的单词。

意大利语的发音比较规则,易于掌握。



意大利语字母共有 21 个,代表和组成了 28 个音素。元音字母共 5 个,代表了 7 个音素;辅音字母共 16 个,代表和组成了 21 个音素。辅音 Hh 为哑音,不代表任何音素。另外,意大利语还有 5 个外来字母。意大利语中的元音字母是 a,e,i,o,u;辅音字母是 b,c,d,f,g,h,l,m,n,p,q,r,s,t,v,z;外来字母是 j,k,w,x,y。

这些字母的书写、名称,详见下表。

意大利语语音字母表

字 母		名称	音标	发音部位	备注
大写	小写				
A	a	a	a	舌面尖元音	
B	b	bi	b	双唇塞浊音, 不送气	
C	c	ci	k	舌根塞清音, 不送气	
			tʃ	舌叶塞擦清音, 不送气	
D	d	di	d	舌尖塞浊音, 不送气	
E	e	e	ɛ	舌面前半低元音 (开音)	
			e	舌面前半高元音 (闭音)	
F	f	effe	f	唇齿擦清音	
G	g	gi	g	舌根塞浊音, 不送气	
			dʒ	舌叶塞擦浊音, 不送气	
H	h	acca		哑音	
I	i	i	i	舌面前元音 (或半元音 j)	在二合或三合元音中, 发半元音 j
L	l	elle	l	舌尖边浊音	gl(i): 舌面中边浊音
M	m	emme	m	双唇鼻浊音	
N	n	enne	n	舌尖鼻浊音	gn: 舌面中鼻浊音
O	o	o	ɔ	圆唇半低元音 (开口)	
			o	圆唇半高元音 (闭口)	
P	p	pi	p	双唇塞清音, 不送气	
Q	q	cu	k	舌根塞清音	只与字母 u 连用, 音标为 kw
R	r	erre	r	舌尖颤音	
S	s	esse	s	舌尖擦清音	Sc: 舌叶擦清音
			z	舌尖擦浊音	
T	t	ti	t	舌尖塞清音, 不送气	
U	u	u	u	舌面后高元音	在二合元音中发半元音 w
V	v	vi	v	唇齿擦浊音	
Z	z	zeta	ts	舌尖塞擦清音, 不送气	
			dz	舌尖塞擦浊音, 不送气	



 目 录

引语	(1)
一、意大利美声唱法发展简况与意大利语	(1)
二、意大利语的语音特点	(2)

第一部分 意大利语发音规则及演唱提示

第一章 元音	3
第一节 闭口元音和开口元音	3
1. 元音的发音规则及演唱提示	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《我亲爱的》Caro Mio Ben	
3. 意大利语小对话	
4. 音乐术语	
第二节 二合元音	8
1. 二合元音的发音规则及演唱提示	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《我心里不再感到青春火焰燃烧》Nel core più non mi sento	
3. 朗诵并演唱歌曲片断:《绿树成阴》Ombra mai fu	
4. 意大利语小对话	
5. 音乐术语	
第三节 三合元音	13
1. 三合元音的发音规则及演唱提示	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《假如你爱我》Se tu m'ami	
3. 意大利语小对话	
4. 音乐术语	
第二章 辅音	16
第一节 清辅音和浊辅音	16
1. 辅音的发音规则及演唱提示	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《绿树成阴》Ombra mai fu	
3. 演唱歌曲片断:《假如你爱我》Se tu m'ami	
4. 意大利语的小对话	

5. 音乐术语

第二节 辅音字母 s 的发音 22

1. 辅音字母 s 的发音规则

2. 朗诵并演唱歌曲片断:《围绕我崇拜的人儿》Intorno all'idol mio

3. 意大利语小对话

4. 音乐术语

第三节 舌面腭音 gn, gl 的发音 26

1. 舌面腭音 gn, gl 的发音规则

2. 朗诵并演唱歌曲片断:《小夜曲》La Serenata

3. 朗诵并演唱歌曲片断:《多么幸福能赞美你》Per la Gloria d'adorarvi

4. 意大利语小对话

5. 音乐术语

第四节 辅音群的发音 31

1. 辅音群的发音规则

2. 朗诵并演唱歌曲片断:《桑塔露齐亚》Santa Lucia

3. 意大利语小对话

4. 音乐术语

第五节 双辅音的发音 35

1. 双辅音的发音规则及演唱提示

2. 演唱歌曲片断:《假如你爱我》Se tu m'ami

3. 朗诵并演唱歌曲片断:《啊,我的太阳》O sole mio

4. 意大利语小对话

5. 音乐术语

第六节 辅音字母 q 的发音 39

1. 辅音字母 q 的发音规则

2. 朗诵并演唱歌曲:《重归苏莲托》Torna a surriento

3. 意大利语小对话

4. 音乐术语

第七节 辅音字母 c 和 g 的发音 43

1. 两种不同音素的发音规则

2. 朗诵并演唱歌曲片断:《悲叹小夜曲》Serenata rimpianto

3. 意大利语小对话

4. 音乐术语

第八节 不发音的字母 Hh 和哑音字母 i 的发音 47

1. 辅音字母 Hh 的发音规则

2. 哑音字母 i 的发音规则



3. 朗诵并演唱歌曲片断:《胜利啊! 胜利啊!》Vittoria! Vittoria!	
4. 意大利语小对话	
5. 音乐术语	
第九节 外来字母的发音	51
1. 外来字母的发音规则	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《阿玛丽莉》Amarilli	
3. 意大利语小对话	
4. 音乐术语	
第三章 语音和语调	55
第一节 音节	55
1. 划分音节的基本规律	
2. 朗诵并演唱歌曲片断:《在我的心里》Sento nel core	
3. 意大利语小对话	
4. 音乐术语	
第二节 重音	59
1. 规律的重音	
2. 不规律的重音	
3. 标重音的单词	
4. 朗诵并演唱歌曲片断:《虽然你冷酷无情》Sebben crudele	
5. 意大利语小对话	
6. 音乐术语	
第三节 省音和断音	63
1. 省音	
2. 断音	
3. 朗诵并演唱歌曲片断:《黎明》Mattinata	
4. 意大利语小对话	
5. 音乐术语	
第四节 句型和语调	69
1. 简单句的主要类型	
2. 简单句的主要语调	
3. 朗诵并演唱歌曲片断:《让我痛哭吧》Lascia ch'io pianga	
4. 意大利语小对话	
5. 音乐术语	



第二部分 意大利声乐作品选

1. 人们叫我咪咪 咪咪咏叹调 选自《艺术家的生涯》 77
Mi chiamano Mimi (“La Bohème”)
2. 漫步街上 米赛塔圆舞曲 选自《艺术家的生涯》 84
Quando men vo (“La Bohème”)
3. 鞭打我吧 采莉娜咏叹调 选自《唐乔瓦尼》 89
Batti, batti (“Don Giovanni”)
4. 安宁, 安宁 莱奥诺娜咏叹调 选自《命运的力量》 96
Pace, pace, mio Dio (“La Forza del destino”)
5. 我亲爱的爸爸 劳蕾塔咏叹调 选自《贾尼·斯基基》 104
O mio babbino caro (“Gianni Schicchi”)
6. 晴朗的一天 蝴蝶夫人咏叹调 选自《蝴蝶夫人》 107
Un bel dì, vedremo (“Madam Butterfly”)
7. 哪里去了, 美好的时光 伯爵夫人咏叹调 选自《费加罗的婚礼》 113
Dove sono i bei momente (“Le nozze di Figaro”)
8. 圣母玛丽亚 黛丝德蒙娜的祈祷 选自《奥瑟罗》 121
Ave Maria (“Otello”)
9. 每逢那节日到来 吉尔达的场景 选自《弄臣》 126
Tutte le feste al tempio (“Rigoletto”)
10. 艺术与爱情 托斯卡的祈祷 选自《托斯卡》 130
Vissi d’arte, vissi d’amore (“Tosca”)
11. 听我说, 主人 柳儿咏叹调 选自《图兰朵特》 134
Signore, ascolta! (“Turandot”)
12. 你那颗冰冷的心呀 柳儿咏叹调 选自《图兰朵特》 136
Tu che di gel sei cinta (“Turandot”)
13. 我走, 我走 塞克斯图斯咏叹调 选自《蒂托的仁慈》 140
Parto, parto (“La Clemenza di Tito”)
14. 哦, 我的费南多 莱奥诺娜的卡伐蒂那 选自《宠姬》 149
O mio Fernando (“La Favorita”)
15. 不知道我自己干了什么 凯鲁比诺咏叹调 选自《费加罗的婚礼》 162
Non so più cosa son (“Le Nozze di Figaro”)
16. 你们可知道 凯鲁比诺小咏叹调 选自《费加罗的婚礼》 169
Voi, Che sapete (“Le Nozze di Figaro”)



17. 多么冰凉的小手 罗多尔夫咏叹调 选自《艺术家的生涯》..... 174
Che gelida manina(“La Bohème”)
18. 我心爱的宝贝 奥塔维奥咏叹调 选自《唐璜》..... 181
Il mio tesoro intanto(“Don Giovanni”)
19. 多么可爱亲切 埃内斯托小夜曲 选自《唐帕斯夸勒》..... 189
Com'è gentil(“Don Pasquale”)
20. 偷洒一滴泪 内莫里诺浪漫曲 选自《爱的甘醇》..... 194
Una furtiva lagrima(“L'elisir d'amore”)
21. 你沾污了我的灵魂 雷纳托咏叹调 选自《假面舞会》..... 198
Eri tu che macchiavi(“Un Ballo in Maschera”)
22. 我的夫人,请你看这张名单 莱波雷洛咏叹调 选自《唐璜》..... 206
Madamina! il catalogo è questo(“Don Giovanni”)
23. 你想要跳舞,我的小伯爵 费加罗咏叹调 选自《费加罗的婚礼》..... 218
Se vuol ballare, Signor contino(“Le Nozze di Figaro”)
24. 你再不要去做情郎 费加罗咏叹调 选自《费加罗的婚礼》..... 224
Non più andrai(“Le Nozze di Figaro”)
25. 像天使一样美丽 马拉特斯塔浪漫曲 选自《唐帕斯夸勒》..... 234
Bella siccome un angelo(“Don Pasquale”)



第一部分

意大利语发音规则及演唱提示

第一章 元音

意大利语五个元音是 a, e, i, o, u。它们的发音方法与发音部位各不相同。按发音方法的不同可将它们分为闭口音(口腔张开度小)é, ó, i, u 和开口音(口腔张开度大)a, è, ò。按发音部位的不同可将其分为前元音 i, é, è, 后元音 ó, ò, u 和中元音 a。

意大利语元音分类表

口 腔 \ 舌 位	前	央	后
闭	i		u
半闭	e		o
半开	ε		ɔ
开		a	

第一节 闭口元音和开口元音

在意大利语中何时发开口音,何时发闭口音,规律很难掌握。若需要标重音符号时,开口音标符号 [`],如 tè (茶),闭口音标符号 [^],如 sé (“自己”的宾格)。元音字母发音时,口型保持不变。

朗读下列词语,并注意每组开口音和闭口音的区别:

è
 bello 美丽
 medico 医生
 remo 桨
 letto 床,读过的
 commedia 喜剧
 bene 好
 sede 位子
 sette 七

ò
 comico 喜剧的
 solito 平素的
 logico 逻辑

é
 bere 喝
 meno 较少
 resa 交付
 lecito 合法的
 commessa 女售货员
 fede 信仰
 vela 帆
 pepe 胡椒

ó
 come 怎么
 sotto 在……下面
 loro 他们



moto 运动
roba 物品
nonno 爷爷
notte 夜晚
modo 方式
otto 八

motore 发动机
rotto 打碎的
ora 小时
solo 单独;独唱
loro 他们

1. 元音的发音规则及演唱提示

元音是由气流振动声带,通过口腔,不受其他发音器官(如齿、唇、腭、舌等)阻碍而发出的音。发音器官的形状、位置不同,发出的元音也不同。每一个元音都可以发出一个音。没有元音就构不成音节,就发不出音来。

意大利语元音的演唱要求清晰、准确、圆润,在发音过程中要始终保持统一音质,即使在非重读时也不能弱化。每一个音节中的元音都必须清楚、准确地发出来。意大利语元音的发音部位与汉语元音的发音部位不完全一样,比汉语元音的发音位置更靠后,要求演唱者在演唱时,必须在大脑中形成正确的美声唱法要求的元音概念,在统一的发音部位完成所有元音的发音。只有这样才能达到美声唱法的要求,即音色统一、元音纯正。

练习 1



要求:演唱所有元音时,音色要统一、发音要纯正。五个元音的发音部位要同一,不能里出外进。

练习 2



要求:在保持元音发音准确的基础上连贯地演唱所有的音,可以用 e, i, o, u 分别演唱这条练习曲。

2. 朗诵并演唱歌曲片断:《我亲爱的》Caro Mio Ben

注意:元音的发音要准确。

意大利文:

Caro mio ben

G. Giodani

(1743~1798)

Caro mio ben, credimi almen, senza di te languisce il cor, caro mio ben, senza di te languisce il cor.
Il tuo fedel sospira ognor. Cessa crudel, tanto rigor! Cessa crudel, tanto rigor, tanto rigor!

Caro mio ben, credimi almen, senza di te languisce il cor. Caro mio ben, credimi almen, senza di te languisce il cor.



译文:

我亲爱的

G. 乔尔达尼

(1743~1798)

我亲爱的,请你相信,如果没有你,我心中忧郁。我亲爱的,如果没有你,我心中忧郁。你的爱人正在叹息。请别对我无情无义,请别对我无情无义,无情无义!我亲爱的,请你相信,如果没有你,我心中忧郁。我亲爱的,请你相信,如果没有你,我心中忧郁。

演唱练习:



Ca - ro mio be - n, cre - di - mi al - me - n, se - n - za di te la - n - guis ce il
co - r, ca - ro mio be - n, se - n - za di te la - n - gui - sce il co - r,
I - l tuo fe - de - l so - spi - ra o - gro - r. Ces - sa cru -
de - l, ta - n - to ri - go - r! Ces - sa cru - de - l, ta - n - to ri - go - r, ta - n - to ri - go - r! Ca - ro mio
be - n, cre - di - mi al - me - n, se - n - za di te la - n - gui - sce il co - r. Ca - ro mio
be - n, cre - di - mi al - me - n, se - n - za di te la - n - gui - sce il co - r.

演唱提示:

意大利语中没有汉语语音中的“鼻元音”,如昂、安[ang, an],“儿化元音”,如汉语北方方言中的腊八儿[ba—bar],上班儿[bān—bar]。在意大利语的演唱中,要延长元音,如对 ben 的演唱,就要延长元音 e,在最后结尾时才结束在辅音 n 上。为了强调延长元音的演唱,谱例中辅音均以延长后的方式书写。